

Alle 16-vuotiaan vammaistuki

Заявление на пособие по инвалидности
для лиц младше 16 летLisätietoja www.kela.fi/vammaistuet
Дополнительная информация на сайте
www.kela.fi/vammaistuetVoit kysyä lisää puhelinpalvelustamme
www.kela.fi/palvelunumerotВнимательно заполняйте заявку и убедитесь, что
прикрепили все необходимые вложения.Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki
tarvittavat liitteet ovat mukana.

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.

Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet postitse
www.kela.fi/postiosoitteetПри необходимости в дополнительной информации
Kela свяжется с вами.Вы можете отправить заявку и приложения к ней по
почте по адресу Kela, PL 10, 00056 KELA

① Hakemuksen liitteeksi tarvitset lääkärinlausunnon lapsen terveydentilasta. Lausunto ei saa olla puolta vuotta vanhempi.

В приложении к заявлению необходимо приложить заключение врача о состоянии здоровья ребенка. Заключение
врача должно быть выдано не позднее, чем пол года назад.**Hakuaika:** Etuus voidaan myöntää enintään 6 kuukautta takautuen etuuden hakemisesta.Пособие по инвалидности может быть выдано задним числом на период не более,
чем за 6 месяцев.**1. Lapsen tiedot** Данные ребенка

Henkilötunnus Личный код Sukunimi ja etunimi Имя, Фамилия

Asuuko lapsi Suomessa? Проживает ли ребенок в Финляндии

 Kyllä Ei; missä maassa lapsi asuu?

Да

Нет, в какой стране ребенок проживает?

2. Lapsen sairaudet, vammat ja niiden hoito Заболевания, нарушения и их лечение

Minkä sairauden tai vamman vuoksi haet lapselle vammaistukea?

На основании какого заболевания или нарушения вы запрашиваете ребенку инвалидное пособие?

Milloin lapsen hoidon tarve on alkanut tai lisääntynyt?

Когда возникла необходимость лечения или увеличилась потребность в уходе?

Käykö lapsi säännöllisesti lääkärissä? Посещает ли ребенок врача регулярно?

 Ei Нет Kyllä; kuinka usein ja missä? Да; как часто и где?

Missä ja milloin lapsella on seuraava lääkärissäkäynti? Где и когда у ребенка следующий запланированный визит к врачу?

Paikka

Место

Aika

Время

Onko jompikumpi vanhemmista joutunut tekemään työaikajärjestelyitä lapsen sairauden vuoksi?

 Ei Kyllä; millaisia?

Нет

Да, каким образом?

Вынужден ли был один из родителей изменить свой
рабочий график по причине болезни ребенка?

Потребность ребенка в помощи и уходе
3. Lapsen avun ja huolenpidon tarve

Опишите своими словами в каких делах ребенок нуждается в помощи и поддержке, если сравнивать его со здоровым ребенком такого же возраста

Kerro omin sanoin, millaista apua ja huolenpitoa lapsi tarvitsee enemmän kuin samanikäinen terve lapsi.

Jatka tarvittaessa vastauksia hakemuksen kohdassa 12 tai erillisellä paperilla. Kirjoita paperiin lapsen nimi ja henkilötunnus.

a. Tarvitseeko lapsi apua tai valvontaa liikkumisessa?

① Ilmoita myös, jos lapsella on käytössä jokin liikkumisen apuväline.

Ei Kyllä; millaista?
Нет Да; какие?

а. Нуждается ли ребенок в помощи или присмотре при передвижении?

Сообщите также, если ребенок про передвижении использует дополнительные приспособления.

При необходимости описание можно продолжить в пункте 12 этого заявления или на дополнительном отдельном листе, на котором необходимо указать имя, фамилию и личный код ребенка.

b. Tarvitseeko lapsi apua tai ohjausta päivittäisissä toiminnoissa, esimerkiksi ruokailussa, pukeutumisessa, peseytymisessä tai WC-käynneissä?

Ei Kyllä; millaista?
Нет Да; какой?

б. Нуждается ли ребенок в помощи и поддержке в ежедневных делах, например в еде, одевании, мытье или походе в туалет?

c. Tarvitseeko lapsi apua näkemisessä, kuulemisessa tai puhumisessa? c. Нуждается ли ребенок в помощи, чтобы видеть, слышать или говорить?

① Ilmoita myös, jos lapsi käyttää korvaavia kommunikointikeinoja tai apuvälineitä, esim. kuulokoje, viittomia tai kuvia.

Ei Kyllä; millaista apua ja missä tilanteissa?
Нет Да; какая помощь и в каких ситуациях?

Использует ли ребенок вспомогательные средства для коммуникации, например прибор для слуха, указатели или картинки.

d. Tarvitseeko lapsi apua sosiaalisessa vuorovaikutuksessa, esimerkiksi itsensä ilmaisussa, leikeissä, suhteissa muihin lapsiin tai aikuisiin?

Ei Kyllä; millaista?
Нет Да; какой?

Нуждается ли ребенок в помощи в социальном взаимодействии, например в возможности выразить себя, играх, по сравнению с другими детьми или взрослыми?

e. Tarvitseeko lapsi apua sairauden hoidossa, esimerkiksi lääkkeiden ottamisessa tai verensokerin mittaamisessa?

Ei Kyllä; millaista?

Нуждается ли ребенок в помощи в лечении заболевания, например, в принятии лекарств или замере сахара в крови?

f. Tarvitseeko lapsi apua, ohjausta tai valvontaa jossain muussa asiassa?

Ei Kyllä; millaista?
Нет Да; какой?

Нуждается ли ребенок в помощи, инструкциях или наблюдении в каких-то других делах?

Дневной уход. Заполняйте этот пункт заявления только в случае, если запрашиваете пособие по инвалидности для ребенка дошкольного возраста.

4. Lapsen päivähoito – Täytä tämä kohta vain, jos haet tukea päiväkotikäiselle lapselle.

Missä lapsi on hoidossa päivisin? Какой дневной уход у ребенка?

- Kotona; kuka lasta hoitaa? Дома, кто ухаживает за ребенком?
 Päiväkodissa Детский сад
 Muualla; missä? Уход организован в другом месте, каком?

Tarvitseeko lapsi päivähoitossa erityisjärjestelyitä tai tukitoimia, esimerkiksi henkilökohtaista avustajaa?

Ei Kyllä; millaisia ja kuinka usein?
Нет Да; как часто?

Нуждается ли ребенок в дополнительных ресурсах в течение дня, например личного помощника?

Perustuuko lapsen päivähoito lääkärinlausuntoon? Ei Нет Kyllä Да

Ребенок в школе. Заполняйте этот пункт только в том случае, если запрашиваете пособие для ребенка школьного возраста.

5. Lapsen koulunkäynti – Täytä tämä kohta vain, jos haet tukea kouluikäiselle lapselle.

Tarvitseeko lapsi koulussa erityisjärjestelyitä tai tukitoimia, esimerkiksi henkilökohtaista avustajaa, tuki- tai erityisopetusta?

- Ei Kyllä; millaisia? Нуждается ли ребенок в дополнительных ресурсах в течение школьного дня, например личного помощника или дополнительной помощи или специального обучения?
- Нет Да; какого?

Tarvitseeko lapsi erityisjärjestelyitä koulumatkalla? Нуждается ли ребенок в специально организованном подвозе в школу?

- Ei Kyllä; millaisia?
- Нет Да; в каком?

Реабилитация. Заполняйте эту часть заявления только в случае, если ребенок посещает реабилитационные занятия или начинает реабилитацию.

6. Kuntoutus – Täytä tämä kohta vain, jos lapsi käy kuntoutuksessa tai on aloittamassa kuntoutuksen.

Kuntoutus, jota lapsi saa Реабилитация, которую получит ребенок

- | | | Alkamis- ja päättymisaika, jos ne ovat tiedossa.
<small>Дата начала и конца реабилитации, если даты известны</small> |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> fysioterapia
<small>Физиотерапия</small> | _____ kertaa viikossa / _____ kertaa kuukaudessa
<small>___ раз в неделю ___ раз в месяц</small> | |
| Kuntoutuksen antaja
<small>Реабилитацию проводит</small> | | |
| <input type="checkbox"/> psykoterapia
<small>Психотерапия</small> | _____ kertaa viikossa / _____ kertaa kuukaudessa
<small>___ раз в неделю ___ раз в месяц</small> | |
| Kuntoutuksen antaja
<small>Реабилитацию проводит</small> | | |
| <input type="checkbox"/> puheterapia
<small>Логопедия</small> | _____ kertaa viikossa / _____ kertaa kuukaudessa
<small>___ раз в неделю ___ раз в месяц</small> | |
| Kuntoutuksen antaja
<small>Реабилитацию проводит</small> | | |
| <input type="checkbox"/> toimintaterapia
<small>Эрготерапия</small> | _____ kertaa viikossa / _____ kertaa kuukaudessa
<small>___ раз в неделю ___ раз в месяц</small> | |
| Kuntoutuksen antaja
<small>Реабилитацию проводит</small> | | |
| <input type="checkbox"/> muu; mitä kuntoutusta, kuinka usein ja missä? <small>Другой вид реабилитации, какой и где?</small> | | |

Teettekö kotona lapsen kanssa liikkumista, puhetta, vuorovaikutusta tai muuta toimintaa tukevia harjoituksia?

- Ei Kyllä; mitä harjoituksia ja kuinka usein? Делаете ли вы дома с ребенком упражнения, укрепляющие движение, речь, диалог и другие виды деятельности?
- Нет Да; какие и как часто?

Kuljettaako lapsen hoidosta huolehtiva henkilö lasta kuntoutukseen? Возит ли ребенка на реабилитацию человек, отвечающий за его уход?

- Ei Kyllä. Kuinka monta kertaa viikossa? _____ kertaa
Нет Да. Сколько раз в неделю? ___ раз
- Kuinka pitkä yhdensuuntainen matka ajallisesti on? _____ minuuttia / tuntia
___ часов и минут

7. Kustannukset Расходы

Ilmoita vain ne kustannukset, joihin lapsi ei saa korvausta Kelasta tai muualta (esim. vakuutusyhtiöstä).

Запишите только те расходы, на которые ребенок не получает дотацию из KELA или из другого органа, например страховой.

Aiheutuuko lapsen sairaudesta tai vammasta säännöllisiä kustannuksia?

Есть ли регулярные расходы на ребенка, связанные с его болезнью или нарушением?

- Ei Kyllä; mitä kustannuksia ja kuinka paljon?

Нет Да; какие расходы и сколько?

_____, _____ euroa vuodessa
___ евро в год

_____, _____ euroa vuodessa
___ евро в год

_____, _____ euroa vuodessa
___ евро в год

8. Muualta maksettavat korvaukset Прочие доходы

Saako lapsi tai haetaanko hänelle vammaistukea vastaavaa etuutta ulkomailta? Получает ли ребенок или запрашиваете ли вы подобное пособие за границей?

- Ei Kyllä; mitä etuutta ja mistä?
- Нет Да; какое пособие, откуда?

Saako lapsi tai haetaanko hänelle sairauden tai vamman perusteella jatkuvaa kuukausittain maksettavaa korvausta vakuutusyhtiöstä Suomesta tai ulkomailta?

- Ei Kyllä; mitä etuutta ja mistä?
- Нет Да; какое пособие, откуда?

Получает ли ребенок или планируете ли вы запрашивать на основании болезни или нарушения регулярное ежемесячное пособие в страховой компании в Финляндии или за границей?

9. Hakijan tiedot Данные заявителя

① Jos et ole aiemmin hakenut Kelan etuuksia ja olet muuttanut Suomeen, täytä lisäksi lomake Y 77.

Jos olet lähdössä ulkomaille, täytä lisäksi lomake Y 38 (ks. ohjeet lomakkeelta). Если вы раньше не запрашивали пособия от KEELA и вы переехали в Финляндию, в дополнение к этому заявлению заполните форму Y 77. Если вы уезжаете за границу, заполните также форму Y 38

Oletko lapsen huoltaja опекун
Вы приходите muu henkilö; suhde lapseen?
ребенку Другой вариант, кем вы приходите ребенку?
Henkilötunnus Sukunimi ja etunimi
Личный код Имя, Фамилия

Lähiosoite
Адрес

Postinumero Почтовый индекс Postitoimipaikka
Город

Puhelinnumero Номер телефона Sähköpostiosoite
Электронный адрес

Asuuko lapsi luonasi? Ребенок живет у Вас?

Kyllä Ei; kenen luona lapsi asuu ja mikä on lapsen osoite?
Нет Да; У кого живет ребенок и по какому адресу проживает ребенок?

Työskenteletkö tai työskenteleekö puolisosi ulkomailla? Работаете ли вы или ваша вторая половина за границей?

Ei Kyllä; missä maassa?
Нет Да; в какой стране?

10. Tilinumero Номер счета, на который будет выплачиваться пособие

11. Liitteet Приложения

Lääkärintausunto C tai vastaava lääkärintausunto. Заключение врача C или соответствующий документ.

On jo toimitettu Kelaan. Toimitan _____ mennessä.
Документы уже отправлены в Кела. Документы будут отправлены позже, до какой даты?

Muu liite; mikä?
Другой вид документа, какой?

Olen jo aiemmin toimittanut tätä hakemusta koskevan liitteen Kelaan (liitteen nimi ja toimitusaika):
Я отправлял документы в дополнение к этому заявлению раньше (название дополнения и дата доставки):

Toimitan Kelaan myöhemmin vielä seuraavan liitteen (liitteen nimi ja toimitusaika):
Я дошло и другие приложения в Кела (название документа и время доставки): _____ mennessä.

12. Lisätietoja – Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat.

Дополнительная информация. Уточните, к какому пункту заявления относятся дополнения.

Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin lapsen nimi ja henkilötunnus.
Дополнения на отдельном листе. Напишите имя, фамилию и личный код ребенка.

13. Allekirjoitus Подпись

① Päätös lähetetään huoltajalle. Eri osoitteissa asuville huoltajille lähetetään päätökset erikseen (LHL 5§).
Решение будет отправлено опекунам. Опекунам, живущим по разным адресам будут отправлены решения каждому.

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos ne muuttuvat.

Päiväys Дата Allekirjoitus Подпись Подтверждаю достоверность информации выше и обязуюсь сообщить об изменениях, если данные изменятся.

Voimme käyttää tämän etuusasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuusasiassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.